



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

24.095/II/N

[REDACTED]

[REDACTED]

Bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) werd klacht ingediend wegens het feit dat uw maatschappij tweetalige "borderels der termijnkwijtschriften" toestuurt aan haar verzekeringsagenten.

De Nederlandse Afdeling van de V.C.T. heeft in haar vergadering van 18 mei 1993 deze klacht onderzocht.

Zij is van oordeel dat het "borderel der termijnkwijtschriften" dat een opsomming bevat van de voor een bepaalde periode door de agent geïnde verzekeringspremies mét vermelding van de commissielonen voor de verzekeringsproducent, vooral wat dit laatste betreft, beschouwd moet worden als een loonblad voor de agent.

Of de zelfstandige activiteit van de verzekeringsagent al dan niet het hoofdberoep van de betrokkene uitmaakt doet niets af aan de sociale relatie tussen de werkgever (de Kortrijkse Verzekering N.V.) en de werknemer (de verzekeringsagent). Deze laatste werkt hoe dan ook onder contractueel verband met uw maatschappij.

Deze relatie valt derhalve onder de toepassing van het decreet van 19 juli 1973 op het taalgebruik in het bedrijfsleven en in de arbeidsverhoudingen.

Bovendien is het borderel waarvan sprake, een door de wet voorgeschreven document daar het o.m. voor fiscale doeleinden dient te worden afgeleverd.

2.

De Nederlandse Afdeling oordeelt dan ook dat, bij toepassing van de artikelen 3, 4 en 5 van het decreet van 19 juli 1973, bovenvermeld, het "borderel der termijnkwijtschriften" afgeleverd door uw maatschappij aan de verzekeringsagenten, uitsluitend in het Nederlands moet worden gesteld.

De klacht is derhalve ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt de klager toegestuurd.

[Redacted]



[Redacted]

[Redacted]

*[Handwritten signature]*

f. 876.